

Request to Attending Physician

担当医へのお願い

- 1 Please fill in form so that the patient may claim the National Health Insurance benefit.
この用紙は、患者の国民健康保険の給付申請に必要ですので、証明をお願いします。
- 2 This form should be completed and signed by the attending physician.
この用紙は、担当医師が書き、かつ署名してください。
- 3 One form for each month and one form for hospitalization/ outpatient (home visit) should be filled out. この用紙は、各月、入院、入院外ごとに付き一枚必要です。

Attending Physician's Statement

1. Name of Patient (Last , First) Age (Date of Birth) Sex(Male · Female)
患者名 _____ 年齢 (生年月日) _____ 性別 (男 · 女) _____
2. Name of Illness or Injury preferably with the Number of International Classification of diseases for the use of National Health Insurance (See the attached paper)
傷病名及び国民健康保険用国際疾病分類番号(別紙参照)
3. Date of First Diagnosis : D / M / Y _____ / _____ / _____
初診日 日 / 月 / 年
4. Days of Diagnosis and Treatment : _____ days
診療日数 日間
5. Type of Treatment
治療の分類
 Hospitalization : From _____ / _____ / _____, to _____ / _____ / _____ (days)
入院 自 _____, 至 _____ (日間)
 Out patient or Home Visit : _____ / _____ / _____
入院外 _____ / _____ / _____
6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)
症状の概要
7. Prescription , Operation and Any other treatments (in brief)
処方、手術その他の処置の概要
8. Was the treatment required as a result of an accidental injury ? Yes No
治療は事故の傷害によるものですか。 はい いいえ
9. Itemized Amounts paid to Hospital and/or Attending Physician : Fill in Form B
治療実費 様式Bに記入
10. Name and Address of Attending Physician
担当医の名前及び住所
 Name 名前 : Last 姓 _____ First 名 _____ Title 称号 _____
 Address 住所 : Home 自宅 _____ phone 電話 _____
 Office 病院又は診療所 _____ phone 電話 _____
 Date 日付 : _____ Signature 署名 _____
 Attending Physician 担当医
 Reference Number of your Medical Record (if applicable)
 診療録の番号 _____

6. 症状の概要

7. 処方、手術その他の処置の概要

| 翻 訳 者 の 記 入 欄 | |
|---------------|----|
| 名 前 | 印 |
| 住 所 | 電話 |

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance

国民健康保険用国際疾病分類表

| | |
|---|---|
| I Certain infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症 | 0208 Malignant lymphoma 悪性リンパ腫 |
| 0101 Intestinal infectious diseases 腸管感染症 | 0209 Leukemia 白血病 |
| 0102 Tuberculosis 結核 | 0210 Other malignant neoplasms その他の悪性新生物 |
| 0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission 主として性的伝播様式をとる感染症 | 0211 Others 良性新生物及びその他の新生物 |
| 0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions 皮膚及び粘膜の病変を伴うウイルス疾患 | III Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism 血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害 |
| 0105 Viral hepatitis ウイルス肝炎 | 0301 Anemia 貧血 |
| 0106 Other viral diseases その他のウイルス疾患 | 0302 Others その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害 |
| 0107 Mycoses 真菌症 | IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders 内分泌、栄養及び代謝疾患 |
| 0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症の続発・後遺症 | 0401 Disorders of thyroid gland 甲状腺障害 |
| 0109 Others その他の感染症及び寄生虫症 | 0402 Diabetes mellitus 糖尿病 |
| II Neoplasms 新生物 | 0403 Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患 |
| 0201 Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物 | V Mental and behavioural disorders 精神及び行動の障害 |
| 0202 Malignant neoplasm of colon 結腸の悪性新生物 | 0501 Vascular dementia and unspecified dementia 血管性及び詳細不明の痴呆 |
| 0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum 直腸S状結腸移行部及び直腸の悪性新生物 | 0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use 精神作用物質使用による精神及び行動の障害 |
| 0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts 肝及び肝内胆管の悪性新生物 | 0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders 精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害 |
| 0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支及び肺の悪性新生物 | 0504 Mood [affective] disorders 気分[感情]障害 (躁うつ病を含む) |
| 0206 Malignant neoplasm of breast 乳房の悪性新生物 | 0505 Neurotic, stress-related and somatoform disorders 神経症性障害、ストレス関連障害及び身体表現性障害 |
| 0207 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物 | |

0506 Mental retardation
精神遅滞

0507 Others
その他の精神及び行動の障害

VI Diseases of the nervous system
神経系の疾患

0601 Parkinson's disease
パーキンソン病

0602 Alzheimer's disease
アルツハイマー病

0603 Epilepsy
てんかん

0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes
脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群

0605 Disorders of autonomic nervous system
自律神経系の障害

0606 Others
その他の神経系の疾患

VII Diseases of the eye and adnexa
眼及び付属器の疾患

0701 Conjunctivitis
結膜炎

0702 Cataract
白内障

0703 Disorders of refraction and accommodation
屈折及び調節の障害

0704 Others
その他の眼及び付属器の疾患

VIII Diseases of the ear and mastoid process
耳及び乳様突起の疾患

0801 Otitis externa
外耳炎

0802 Other disorders of external ear
その他の外耳疾患

0803 Otitis media
中耳炎

0804 Other diseases of middle ear and mastoid
その他の中耳及び乳様突起の疾患

0805 Disorders of vestibular function
メニエール病

0806 Other diseases of inner ear
その他の内耳疾患

0807 Others
その他の耳疾患

IX Diseases of the circulatory system
循環器系の疾患

0901 Hypertensive diseases
高血圧性疾患

0902 Ischaemic heart diseases
虚血性心疾患

0903 Other forms of heart disease
その他の心疾患

0904 Subarachnoid haemorrhage
くも膜下出血

0905 Intracerebral haemorrhage
脳内出血

0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries
脳梗塞

0907 Cerebral atherosclerosis
脳動脈硬化 (症)

0908 Other cerebrovascular diseases
その他の脳血管疾患

0909 Atherosclerosis
動脈硬化 (症)

0910 Hemorrhoids
痔核

0911 Hypotension
低血圧症

0912 Others
その他の循環器系の疾患

X Diseases of the respiratory system
呼吸器系の疾患

1001 Acute nasopharyngitis [common cold]
急性鼻咽頭炎 [かぜ]

1002 Acute pharyngitis and tonsillitis
急性鼻咽頭炎及び急性扁桃炎

1003 Other acute upper respiratory infections
その他の急性上気道感染症

1004 Pneumonia
肺炎

1005 Acute bronchitis and bronchiolitis
急性気管支炎及び急性細気管支炎

1006 Allergic rhinitis
アレルギー性鼻炎

| | | | |
|------|--|------|---|
| 1007 | Chronic sinusitis 慢性副鼻腔炎 | 1202 | Dermatitis and eczema 皮膚及び湿疹 |
| 1008 | Bronchitis, not specified as acute or chronic 急性又は慢性と明示されない気管支炎 | 1203 | Others その他の皮膚及び皮下組織の疾患 |
| 1009 | Chronic obstructive pulmonary diseases 慢性閉塞性肺疾患 | XIII | Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue 筋骨格系及び結合組織の疾患 |
| 1010 | Asthma 喘息 | 1301 | Inflammatory polyarthropathies 炎症性多発性関節障害 |
| 1011 | Others その他の呼吸器系の疾患 | 1302 | Arthrosis 関節症 |
| XI | Diseases of the digestive system 消化器系の疾患 | 1303 | Spondylopathies 脊椎障害 (脊椎症を含む) |
| 1101 | Dental caries う蝕 | 1304 | Intervertebral disc disorders 椎間板障害 |
| 1102 | Gingivitis and periodontal disease 歯肉炎及び歯周疾患 | 1305 | Cervicobrachial syndrome 頸腕症候群 |
| 1103 | Other diseases of teeth and supporting structures その他の歯及び歯の支持機構 | 1306 | Low back pain and sciatica 腰痛症及び坐骨神経痛 |
| 1104 | Gastric and duodenal ulcer 胃潰瘍及び十二指腸潰瘍 | 1307 | Other dorsopathies その他の脊柱障害 |
| 1105 | Gastritis and duodenitis 胃炎及び十二指腸炎 | 1308 | Shoulder lesions 肩の障害 |
| 1106 | Alcoholic liver disease アルコール性肝疾患 | 1309 | Disorders of bone density and structure 骨の密度及び構造の障害 |
| 1107 | Chronic hepatitis, not elsewhere classified 慢性肝炎 (アルコール性のものを除く) | 1310 | Others その他の筋骨格系及び結合組織の疾患 |
| 1108 | Liver cirrhosis 肝硬変 (アルコール性のものを除く) | XIV | Diseases of the Genitourinary system 尿路性器系の疾患 |
| 1109 | Other diseases of liver その他の肝疾患 | 1401 | Glomerular diseases 糸球体疾患及び腎尿細管間質性疾患 |
| 1110 | Cholelithiasis and cholecystitis 胆石症及び胆のう炎 | 1402 | Renal failure 腎不全 |
| 1111 | Diseases of pancreas 膵疾患 | 1403 | Urolithiasis 尿路結石症 |
| 1112 | Others その他の消化器系の疾患 | 1404 | Other diseases of urinary system その他の尿路系の疾患 |
| XII | Diseases of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の疾患 | 1405 | Hyperplasia of prostate 前立腺肥大 (症) |
| 1201 | Infections of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の感染症 | 1406 | Other diseases of male genital organs その他の男性性器の疾患 |

| | |
|---|--|
| 1407 Menopausal and postmenopausal disorders 月経障害及び閉経周辺期障害 | 1701 Congenital anomalies of heart 心臓の先天奇形 |
| 1408 Other disorders of breast and female genital organs 乳房及びその他の女性性器の疾患 | 1702 Others その他の先天奇形、変形及び染色体異常 |
| XV Pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠、分娩及び産じょく | XVIII Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの |
| 1501 Abortion 流産 | 1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの |
| 1502 Edema, proteinuria and hypertensive disorders in pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠中毒症 | XIX Injury, poisoning and certain other consequences of external causes 損傷、中毒及びその他の外因の影響 |
| 1503 Single spontaneous delivery * 単胎自然分娩 | 1901 Fracture 骨折 |
| 1504 Others その他の妊娠、分娩及び産じょく | 1902 Intracranial injury and injury to organs 頭蓋内損傷及び内臓の損傷 |
| XVI Certain conditions originating in the perinatal period 周産期に発生した病態 | 1903 Burns and corrosions 熱湯及び腐食 |
| 1601 Disorders related to pregnancy and fetal growth 妊娠及び胎児発育に関連する障害 | 1904 Poisoning 中毒 |
| 1602 Others その他の周産期に発生した病態 | 1905 Others その他 |
| XVII Congenital Malformations, deformations and chromosomal abnormalities 先天奇形、変形及び染色体異常 | |

Important : No.1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.

1503番(*印)は国民健康保険は適用されません。